獨特！ 汎美噴射飛剪機

赴香港之最速路線

自三藩市，羅省，休斯及金路拔汎美航空公司之噴射機至香港較從前更迅速。

汎美係唯一有噴射機自美國至香港之航空公司，搭乘豪華之洲際噴射飛剪機★係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市，羅省，休斯，金路及雲哥華至香港及來回旅行座位票價僅需先付 $107，即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回。可比普通票價節省 $896.

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

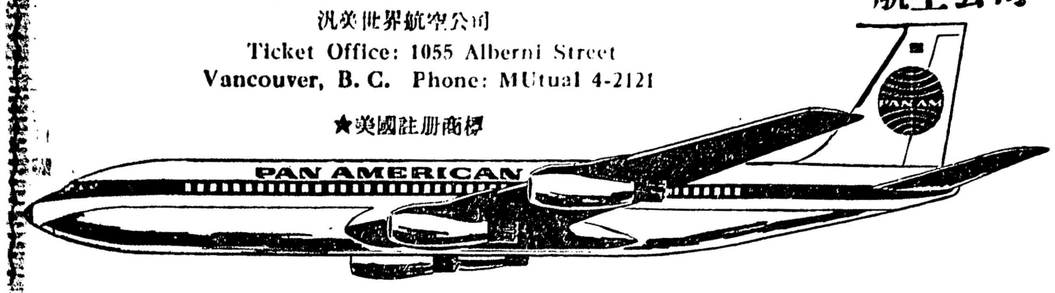
詳情請向旅埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street

Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標



特價武俠小說

加拿大 羣書社 K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

授女宇飛探白鶴山 鶴山人著 全共十八冊 低售三元六
劍底風雲傳 石冲著作 全共十七冊 低售三元四
關西刀客傳 牟松庭著 全共十七冊 低售三元四
射鵰英雄傳 金庸著作 全共一百三十九集 低售十元正
花環紋碟塔八毛
齊白石畫選一元
蹤孕手冊 五毛
英文日記 五毛
德翻動詞一元四
駕官學一元三五
宋四家詞選三毛
詩品注 八毛
加火 後人七毛
洪波曲 郭沫若一元
活用英文續寫法九毛
英文作文初步 五毛
英文模範作文 七毛
王安石詩選 六毛五
小芳塚（譯本） 九毛
苦海孤雛 七毛五
情人的悲哀 一元二
神場的大衛 一元一五
域外居龍錄二十八冊七元
劍底紅塵 張夢還一元三
金戈鐵馬錄 石冲二元五
劍底鴛鴦錄 石冲二元四
雪山飛狐前傳 金庸二元
劍底神功 玲瓏三元二五
九怪鬧蛾嵋 一冊蹄風八毛
湧荒奇俠傳 二冊樂蘭一元
漠海雄鷹 二冊 金鋒七毛

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 PENDER STREET E
VANCOUVER, 4. B. C.
MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
粽糍糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
厨師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 靚滑厚濃
倘蒙惠顧 倒履歡迎

格林威爾競選公園局委員

雲市市政選舉。獨立候選人查奴格林威爾。本日致函大漢公報。關他其競選之綱領。希請華人選民，投彼一票。

彼爲。彼爲一個最活動以定造喜士定市民中心之人。由此。彼相信雲市東區市民。應採用十二月九日之市政選舉。去促進此地民中心之成功。雲市東區是全市中沒有娛樂活動中心之地區。故在東區募設一市民中心。不分種族界限。以補使青年。使青年之精力及健康。能作有用之活動。

彼本人願出作公園管理局候選人。是因爲彼相信市民有熱力。可使市民中心得以擴張。與及得到省政府助。

格林威爾氏。現爲喜士定市民中心主席。

全加中華總會館再報停車場三百萬元銀案

雲埠全加中華總會館。去月曾發表有關雲中區停車場三百萬元銀案一事。現有數點再報如下。一。日前指定之區域範圍。則無改變。二。該場地點。亦未確定。三。因於十二月九日市選。得投票選民百分之六十贊同。則由市府發行債券。每張面額壹千元。週息六厘二五。以廿年爲期。每年向該區業主加租十八萬七千五百元。另利息十萬零零七百四十五元二毛五仙。四。凡係該區業主（華人團體多在此區）方有投票權。五。投票站第三，五，六，七，八，九站。位在汝利慎街一叁三四號高頓都里樓。佐治街四一壹四五號雲高華美術院。坎馬近街天布拉街角之左邊學校。布拉街夾巴金李街角之左邊支校。丹市務街夾坎間賴街角之美術學校。及喜市定街夾緬街之雲市博物院。六選民須同其指定之選舉站辦事人的票爲何。

兒童協助會 卅九屆年會

本年度。卑詩跑路河埠之兒童。首次在「萬靈節」日募捐。以購買奶粉。援助商麗之兒童。得款八百元。已送抵雲市。并要求迅速將奶粉寄至韓國。但雲埠至釜山之船隻甚少。適逢有貨輪「加羅利多」號。三日後駛往。故奶粉已在途中。

康民利小姐報告伊在歐洲中東及非洲旅行觀察之所得。伊指出本年爲世界難民年。援助世界一千三百五十萬難民。爲今日之急務。

伊謂意大利。希臘 約旦及東非洲之兒童特別需要援助。

「萬靈節」捐款已進入第七年。每年之捐款。均得到各界之支持。及基金之收入增加。

（三 未完）

總領事館來函

（接四頁）

。凡持我以國護照者申請赴美入境或過境簽證。依照新修訂之簽證條例 必須具備「同台加簽」（台灣入境許可）始予受理。特請轉告我僑知照等語。貴美方係於本年五月間實行此項新條例。故自此時起。凡持我國護照者。欲向美國總領事館申請短期赴美旅行或探親友。均須先向本館申請領得「同台加簽」後。始能獲准美方簽證。本館凡於接獲僑胞申請此類「同台加簽」案件時。均經立即予以審查。如與規定並無不合。即予轉呈外交部核轉有關機關辦理。業理此類案件往返通電需時約二個月。故今後凡申請是項「同台加簽」者應於所經赴美日期前二個月向本館申請。以便有充份時間獲得答復。再本館辦理此類案件並不收取任何費用。特此公告週知。

黃權相翁殯禮榮哀

雲訊。本埠僑商黃權相翁。昨十一月廿九日。因病入醫院休養。不幸入醫院夫及南天。已告病逝。親友聞之。甚爲惋惜。本月四日下午一時在暗市殯儀館舉行喪禮。出殯葬士。中西親友蒞場執紼者數十人。由關羅南牧師主持儀式。讀經祈禱。講道黃翁行狀。及代表孝子答謝親友。儀式完畢。親友與黃翁道容行最後相見禮。由黃世穗。黃親餘。黃光大。何偉林。何佐什。鄭忠秀等扶靈櫬上車。安葬於火市蘭墳場。是日親友蒞場執紼及素車花圈頗多。可謂生榮死哀。

梁騰德翁逝世

雲訊。僑胞梁騰德字朝賀。開平博健鄉。今龍里人。向業西廚工。轉業魚温工。近因身體不適。至本月一日下午病忽轉劇。急救無效。不幸逝世。享壽六十有五歲。爲人和藹。忠厚持世。親友聞訊。甚爲惋惜。擇期本月九日。即禮拜三。下午三時。假座丹利廳街暗市黨殯儀館。舉行喪禮。出殯安葬于奧慎科墓園云。

樂觀戲院預映訊

雲訊。本埠喜士定街西廿號樂觀戲院。定本週（六號）下午一時起。放映野艷愛情奇才唱曲「龍鳳配」彩片。係新馬仔。鄧碧雲。半日安。譚倩紅主演。敘述宋朝蘇小妹與秦少游結婚之一段艷史。蘇小妹。原來是蘇東坡之妹。滿門書香 才高八斗。她選擇東床快婿。着重學問。非同庸夫俗子。及少游獲中狀元 奉旨回鄉成親。洞房之夕。蘇小妹尤設三試以難之。卒成佳偶。其諧魚水。全劇充滿詩意。使人如入山陰道上。美不勝收。同場加映專諸刺王僚民間故事「魚腸劍」。全部伊士曼七彩顏色片。久已膾炙人口。大鑼大鼓。大袍大甲。以關德興之武術超羣。鄧碧雲之節烈可風。梁醒波之荒淫無度。使該片情緒萬分緊張。令人切齒。令人崇拜。該片徇觀衆之請求。故捲土重來放映。殊難得。敬請來看彩色片之良機。

簡氏傢私電器行 新設電器修理部

蜂音機 電唱機 收音機 電視機 及各種電器用具 優待 修理 特價 電話 MU 3-8936

晚間 HA 3737L

103 E. Pender St., Vancouver B.C.

精工修理

◎廉價生意房屋

英旺地區餐館。家生設備齊全。一向生意旺盛。因人力缺乏。志在遠賣。販價四千二百元。

洗熨生意。位於埠心。生意興旺。外間內廠。東主因年老。特割愛出售。販價二千元。

西市西餐館。附近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。是期日及節假停市。用價四千九百元。

住家人息屋。近西打機場。英妮士境。自動煤氣暖爐。離巴士路線僅半個步落。華區月近便。販價一萬二千一百元。兩個睡房等屋。全英妮士庫。煤氣暖爐熱水鍋齊備。光交現款六千元。

八線柏文樓。位於西區。勇租平。悟愁有人賃。販價六萬元。銀期可商量。

詢電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 住宅電話 Sunrise Realty Ltd.

媽者斯的戲院 Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

特華玲銀座院 表友瓏幕位址 歡光清巨舒堂 迎顧亮型適皇

每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映權名貴影片

◎實業平賣

五〇〇七號 Kerstad Dr. 此間兩級住宅。每層有一千六百方尺。有睡房四個。浴室二個。另親屬或工人全部住宿房間。六十尺地段。双車房。隨時遷入。電話 Mr. Johnston, AM 6-8147 洽商 Kitsilano Realty Ltd. 2250 W. 4th Ave. RE 8-3155

VOTE

JOHN DUBNO (Independent)

For Alderman On December 9th

十二月九日請選

約翰洽那氏（中立派）

爲市參事

以終結雲埠種族歧視

并達有平等代表權

HENRY BIRKS & SONS LTD.

Granville & Georgia Sts.

Vancouver, B.C.

鑽石戒指

乍連遮錶仔

純銀器具

送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

Benjamin Moore Paints

代售炳乍民毛氏油漆料公司

積梁油漆花紙店

JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD.

MU. 2-3534 518 Main St.,

Vancouver 4. B. C.

本公司之超等油漆料及各種花紙種種式式應有盡有歡迎僑胞前量裝飾間廳配色專家獻議裝飾方法不取分文貨色豐富質料優良價錢相宜專售漆油磁油明油染漆油精緻靚花紙毛刷及大小轆機

司理積梁啓

W. S. KAN

KER & KER LTD

811 W. Pender

㈠博樂威大街。十年屋。上等材料。大廳。大廚房。大睡房。土庫另有廳房。有車房。双辣地。淨地價值返過萬銀。西人離埠急賣。一萬七千五百元。現銀五千八百元。

㈡商業區磚樓一座。五組柏文一間鋪位。街角位置。土庫自動油爐。月入四百卅五元。永無空租。全年映費只用一千三百元。賣價三萬八千元。現欵二萬元。

㈢坐正喜士定街旺商業區。双辣地。月入四百餘元。數步遠唐人街。賣一萬八千元。現銀二萬元。

尚有新屋入息樓宇生意等等隨時奉告。只需撥電話賜晤便知詳情

寫字樓 MU1-3241 住宅 HA 4022Y

簡而明啓

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機投票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位

QUONG WUNG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

PHILCO T. V. 菲古特傳真機

原價 $439.95 君之舊機補回 $125.00
新機特價 $344.95
廿一寸闊濶大鏡頭彩圖光線玲瓏淨現價錢
公道貨質上乘本號爲優待顧客即日起凡
購買本號傳真機贈送三十三轉長唱片三只

原價 $429.95 君之舊機補回 $125.00
新機特價 $304.95

本事務所代理推銷加國政府儲蓄公債及政府保障（不會損失可獲厚利）苦宜銀時可往銀行隨時轉換本行清還僑胞請公（存款公債）請速携來換新公債可享厚利手續簡便歡迎惠臨詢問購買

CON AGENCIES MU 3-1724

簡氏事務所